

## 帮助照顾者

### 暂时服务

让照顾者抽空休息或从事其他活动。提供帮助的地点可以是:

- 组织活动和出游的中心
- 社区
- 家里



### 培训

训练照顾者以便照顾他人

## 其他服务

### 个案管理

协助照顾者寻求帮助

### 痴呆症支持

提供特殊帮助以支持痴呆症患者及其照顾者

### 代言

提供资讯、教育和支持以帮助照顾者了解并行使其权利。

### 资讯与辅导

向客户和照顾者提供服务

## 联络电话

欲寻求帮助, 请拨以下电话:

联邦 Carelink.....1800 052 222

联邦照顾者资源中心.....1800 242 636

多元文化居家和社区照顾.....6205 1302  
(服务提供者和社区)

### 多元文化个案管理

北区社区服务.....6257 2255

南区社区服务.....6232 6940

克罗地亚社区福利院.....6249 7756

ENGLISH	If you need interpreting help, telephone:
ARABIC	: إذا احتجت لمساعدة في الترجمة الشفوية، إتصل برقم الهاتف:
CHINESE	如果你需要传译员的帮助, 请打电话:
CROATIAN	Ako trebate pomoć tumača telefonirajte:
GREEK	Αν χρειάζεστε διερμηνέα τηλεφωνήστε στο
ITALIAN	Se avete bisogno di un interprete, telefonate al numero:
PERSIAN	اگر به ترجمه شفاهی احتیاج دارید به این شماره تلفن کنید:
PORTUGUESE	Se você precisar da ajuda de um intérprete, telefone:
SERBIAN	Ako vam je potrebna pomoć prevodioca telefoniрајте
SPANISH	Si necesita la asistencia de un intérprete, llame al:
TURKISH	Tercümana ihtiyacımız varsa lütfen telefon ediniz:
VIETNAMESE	Nếu bạn cần một người thông-ngôn hãy gọi điện-thoại:
<b>TRANSLATING AND INTERPRETER SERVICE 131 450</b> Canberra and District - 24 hours a day, 7 days a week <b>HEALTH CARE INTERPRETERS 6205 3333</b>	



home and community care

A JOINT COMMONWEALTH AND STATE/TERRITORY PROGRAM  
PROVIDING FUNDING AND ASSISTANCE FOR AUSTRALIANS IN NEED

© Australian Capital Territory, Canberra December 2003  
Produced for Community Policy Division by ACT Health  
Publication No 03/0688 (10,000)  
<http://www.act.gov.au>



## 居家援助

向居家的中等残障老弱人士、  
残疾人士以及他们的  
照顾者提供援助

澳大利亚首都区居家和社区  
照顾服务(HACC)



Australian Government  
Department of Health and Ageing



building our city  
building our community  
ACT Government

# 顾客服务

您符合条件吗？

假如您是个老弱人士或残疾人士或您在照顾这类人士，那么您或许有条件接受居家和社区照顾服务。

上述服务向那些希望在家里疗养但需要帮助的人士提供援助。

费用多高？

居家和社区照顾服务由澳大利亚首都区政府和澳大利亚政府联合资助。

大多数服务按个人收入多寡收取少量费用，付不起费用者仍能享受服务。

(接受服务者或许得报名轮候)

## 居家帮助 (包括个人照顾)

帮做家务，如：

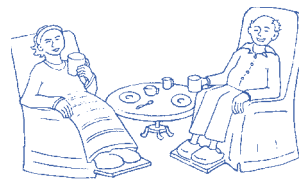
- 洗澡、如厕和穿衣
- 洗衣和熨衣
- 家居清洁
- 购物、上银行和付帐



## 社会支持

向顾客提供个人援助，如：

- 友好访问/电话问候
- 参加活动
- 代写信
- 代购物
- 个人报警



## 家居养护和改良

帮助顾客改良家居的安全和保安，如：

- 装设坡道和扶手栏杆
- 改良洗澡间
- 换灯泡
- 清理排水沟
- 小木工装修和水管维修
- 清理院子如割草和修枝等



## 交通服务

在以下几个方面提供交通服务：

- 购物
- 暂时照顾和其他社交活动
- 上诊疗所



## 膳食服务

服务范围：

- 在中心提供膳食
- 帮助购买食物
- 送饭上门



为有健康、宗教或文化方面的原因的人士安排特殊膳食。

## 居家护理

保健专业人士可进行家访以提供保健服务。

## 联合保健

有关服务包括：

- 理疗
- 治疗脚病
- 言语疗法
- 职业疗法

